

艾琳·杭特 (Erin Hunter) 著
古倫 譯



WARRIORS

貓戰士

守則解密

Code of the Clans

荒野手冊之III

晨星出版

目錄

- 部族的起源…………… 7
- 戰士守則…………… 10
- 歡迎…………… 11
- 戰士守則一…………… 15
- 戰士守則的起源…………… 16
- 戰士守則二…………… 25
- 撿到就是我的…………… 26
- 捕魚…………… 31
- 戰士守則三…………… 38
- 神祕的戰鬥…………… 39
- 誤入歧途…………… 48
-
- 戰士守則四…………… 55
- 老鼠遊戲…………… 56
- 戰士守則五…………… 60
- 貓后結盟…………… 61
- 最小的戰士…………… 68
- 戰士守則六…………… 72
- 一夜凝聽…………… 73
- 松鼠飛的建議…………… 83
- 戰士守則七…………… 85
- 副族長…………… 86

戰士守則八…………… 95

追隨我的族長…………… 96

後悔莫及……高星的解釋…………… 104

戰士守則九…………… 107

星族的徵兆…………… 108

戰士守則十…………… 116

消失的月亮…………… 117

戰士守則十一…………… 124

罌粟雲的規則…………… 125

白風暴教你邊界策略…………… 132

戰士守則十二…………… 136

所有部族的損失…………… 137

陷入麻煩的小貓…………… 145

戰士守則十三…………… 149

暗星的規定…………… 150

一段空洞的祈禱……雲星的話…………… 156

戰士守則十四…………… 159

巫醫的決定…………… 160

戰士守則十五…………… 171

松星的祕密…………… 172

心的轉變……沙暴的話…………… 182

葉池的話……沒有成為戰士守則的規則…………… 185

尾聲……葉池的話…………… 188



部族的起源

在

很久很久以前，有一群貓進入曠野邊緣的森林。其中有一些貓是寵物貓，他們早就

計畫好要逃離主人的後院，出門探險；有一些貓則是在野外生活，他們被那些能在禿葉季的寒夜狩獵、自己尋找躲避處的貓所撫養長大。

一條湍急的河流圍繞著森林邊緣奔騰而過，樹林是這群貓兒的生存之地。

這裡有足夠的躲避處，也有足夠的獵物。每隻貓都可以自由自在地在樹上、沼澤地、或是漁獲豐富的小河裡尋找食物。群貓依據他們對獵物的偏好與捕獵方式劃分領地居住。

愛吃魚的貓居住在靠近河流最近的地方，將窩蓋在蘆葦叢中與柳樹扭曲的根中；愛吃老鼠的貓則留在茂密的樹林區，因為他們擅長在交錯縱橫的灌木叢中跳躍；愛吃松鼠的貓則移動到稀疏的林地，在那裡學習爬樹，他們捕獵的敏捷身手訓練得比獵物動作更快；而那些行動靈巧，對蛇和蜥蜴有興趣，能在沼澤地上抓

住獵物，巢穴選在起伏的松林與翠綠的草地間。

一開始，這塊大領地並沒有劃分邊界，貓群各自在自己的領地捕獵生活，只有追逐獵物時才會相遇。大家偶爾會因為搶奪同一隻獵物而產生衝突，又或是同一處適合做為巢穴的領地而爭執，但是貓群間大規模的戰鬥從未發生過。

可是到了某一些時間，獵物逐漸越來越少，每個捕獵的領地都會有許多嗷嗷待哺的嘴，許多身體需要遮風避雨。於是戰爭爆發了，起初爭鬥只發生在幾隻貓之間，而後爭鬥規模卻越來越壯烈，直到發展成不同狩獵領地的貓群交戰，為了生存而戰的意義不只是為了自己的利益，還有那些在同一塊領地生存的貓夥伴。

在一場可怕的戰爭中，四喬木下方的土地血流成河，那些死去的靈魂隨即向各領地最強的貓——風、河、雷、影、天祈求和平。

這五隻最強大的貓向他們逝去的夥伴發誓，將會尋找出解決戰爭的辦法，共同努力在自己的領地生存而不侵犯他者，以便迎接一代又一代的貓到來。



開啟部族時代……

Morning Star



歡迎

你好，火星告訴我你今天會過來參觀，請進吧！小心入口處的荊棘叢，這個溫暖的季節雨水也多，會讓荊棘生長得更茂密。

喔，抱歉，那一枝荊棘勾到你的皮毛了嗎？如果你被劃傷了，我那裡有一些金盞花葉子可以敷傷。沒被勾到？太好了。

哦，我忘了自我介紹了，我是雷族的巫醫——葉池，不過我想你知道我是誰，對吧？我都快忘記，即使是在寵物貓和獨行貓之間，我們雷族也是赫赫有名的。

隨意坐一個你最舒適的姿勢吧，我們會聊上好一陣子呢。

火星說，你想瞭解戰士守則。我能看得出来，對於像你這種生長在部族之外的貓來說，它具有很大的吸引力。

你是否覺得我們的生活受到了古老規則的嚴格控制？相對而言，你們的生活一定更自由自在。你們可以想狩獵就狩獵，抓到獵物就

吃，不管在何處都能依據自己的喜好來交友或樹敵，而不受任何強加於你們的忠誠和責任所限制。

我能夠從你閃爍的目光中看到同情，你認為戰士守則就像是荊棘叢般纏繞著我們的部族、領地和天上的祖靈，它束縛著我們。

但事實上，遵守戰士守則並沒有你想像中的這麼糟。要是你出生在它的規範生活內，要是你從蹣跚學步時就開始理解它，那麼對你來說，遵守戰士守則就像呼吸一樣簡單。

你都只為自己狩獵，對吧？但你有想過，萬一你受傷或生病了該怎麼辦呢？在部族裡，最強壯的貓——也就是戰士——能為所有的貓狩獵，直到他們的鬍鬚變白、步履蹣跚時，又會有新繼任的戰士為他們服務，這些年老的戰士最後會步入星族，然後又如同年輕時般，能在天上追逐獵物。

你一直以為部族之間只有仇恨和戰爭，也許沒錯，但你忽略了一點。我們因為和其他部族貓生活得太靠近，容易造成緊張的氣氛，但我們也會團結起來，共同抵禦外敵。

你聽說過獾的襲擊，對吧？

要不是風族趕過來幫助我們，雷族早就被毀滅了。當我們被迫離開森林，四族成功地完成大遷移的旅程，試想如果換成哪個單一部族，也許貓兒在路上不是被餓死或是凍死吧。

成為部族的一員，意味著你可以相信你永遠不孤單。部族的生命環繞著你，並且永無止盡地延續下去。



你追尋著那些早你幾個月出生的部族貓的腳印，而你晚出生的貓又繼續依照你留下的步伐前進。你永遠都是部族的一份子，即使當你走入群星之中，加入祖靈的行列。

你還是聽不太懂嗎？沒關係，慢慢來，我會告訴你每條戰士守則是怎麼來的。

不，我不是要自言自語般的說故事，我會帶你穿越時光，到過去旅行，穿越一代又一代的貓兒生命，了解那些已成為星光貓的吉光片羽。

每一條戰士守則都源自於部族的日常生活，用來確保每隻貓從出生起，都能獲得妥善的扶養與照顧，這就好像即使是在空地周圍的裸露峭壁上，也有草木生長一樣。

我們繼續前進吧，造訪那些腳印剛剛離開森林地面的祖靈貓。

你將會看到，當戰士守則只是一種善意的力量，只為了讓四族獲得保護，維持四族間的平衡時，許多貓便會想挑戰它——因為它能帶來個體間

的可怕衝突。

透過戰士守則，我希望你能像我們瞭解自己一樣，開始理解我們，然後對我們做出正確的評價。

準備好了嗎？那就讓我們開始第一條戰士守則吧……

Morning Star



戰士守則一

保護你的族貓，不惜犧牲性命。你可以跟其他部族的貓維持友誼，但你必須對你的部族效忠，就算他日必須在戰場上跟他們作戰。

曾經有一段時間，貓群可以跟來自其他部族的結為朋友，這很難想像，對吧？噢，我比絕大部分的貓都更深刻地體會愛上其他部族貓的痛楚——因為我知道自己的族貓更需要我，而我必須遵循戰士守則，所以不得不回來。

跟我走吧，讓我告訴你麥鬚和雲莓的可悲命運吧。雖然這守則的誕生讓我心碎，但你會明白這條可怕的守則是怎麼來的。因為每隻貓都必須懂得，整個部族的力量依賴於每個成員對它的忠誠。

戰士守則的起源

「不公平，麥鬚，你明明就知道你會贏！」
雲莓抗議道。

麥鬚轉身看著眼前這隻深灰色的母貓。在河族貓之中，雲莓的身體算纖細的，但她的皮毛濃密又滑順。

「我可以讓你先跑，」麥鬚提議道，「要不然……我也可以，嗯，閉著眼睛跑、倒著跑，或者在嘴裡叼著一塊大石跑……」

雲莓眨眨雙眼，假裝生氣地撇頭不看她。

「真是腦袋進水了……」雲莓咕噥道，才又走到麥鬚身旁，用頭蹭他的臉頰，「要是你和我比賽，看誰能先過河，我就跟你比一次看誰先跑到山楂樹。」

麥鬚一聽，忍不住倒退了好幾步，搖搖頭說：「才不要，不要跟我說什麼皮毛弄濕是很正常的事，我曾經試過渡河一次，妳難道忘記了嗎？」

「你只是在一塊踏腳石上打滑而已，根本



連下水游泳渡河都稱不上。」

麥鬚用尾巴碰了碰雲莓身體的腹側，忍不住溫柔地問道：「你覺得我們的孩子能跑得又快又能游泳嗎？」

雲莓吃驚地看著他，「你是怎麼知道的？我……我向你保證，我本來打算要告訴你的，可是我不太確定你會有什麼反應。我以為你可能會希望有風族的孩子……」

麥鬚懊惱地喵喵了一聲：「他們會是風族的孩子，也會是河族的孩子。他們是我們的，這才是最重要的事。你的族貓知道這件事嗎？」

母貓開始不安地撥弄腳掌下的小石子：「不知道，我想先告訴你。」

「你在擔心你父親的態度嗎？」麥鬚猜測道。

雲莓抬頭看著他，眼神中充滿著哀求：「燼星是一位好族長，他希望有更多的河族小貓也是一件合理的事，你不能因此責怪他。歷經冬日的那場綠咳症後，我們需要更多的戰士才行。」

「可是他們也是風族的小貓！」麥鬚不耐煩地抽動著尾巴，繼續提醒道，「只要他們一睜開眼睛，我一定讓你教會他們如何游泳。」

「那你會讓我在河族扶養他們嗎？」雲莓問道。麥鬚眨眨眼睛，他還沒考慮過這麼久遠的事。

「呃，會的，他們出生時，我會過來陪你。你父親過去從來不介意我待在你們的營地。等他們長大，能走遠一點的路，你可以帶他們到風族生活。」

雲莓點點頭，但眼神中依然充滿憂慮。麥鬚用口鼻碰了碰她的耳朵，保證道：「沒事的，所有的貓都很清楚，燼星最親愛的朋友還是雷族的薊尾。如果說這個世界上有哪隻貓最懂得超越邊界的友誼，那無疑就是燼星了。」

「可是偷魚的事該怎麼辦？」雲莓問道。

上個月，河族聲稱風族從河裡偷走了魚，於是派出一支巡邏隊會見風族族長塵星，警告他不要再冒犯。塵星堅稱他的部族不會吃魚，可是麥鬚明白，河族貓對這說法依然十分懷疑。

「我們沒有拿那些魚。」他告訴雲莓，「也許這些孩子能使我們倆的部族再次團結起來。」

雲莓馬上鬆弛下來，依偎在麥鬚身邊。麥鬚則閉上雙眼，想像著在雲莓躁動體內的那些活潑生命，也許他們會和母親一樣是深灰色貓，也許是跟他一樣的棕色虎斑貓，他們一定既善於奔跑，又精通游泳。這些孩子會給兩個部族帶來和平的，他對此深信不疑。

「風族！撤退！」

麥鬚搖搖頭，眨掉眼裡流出的血水，聽見石尾大聲呼喊出命令。這隻碩大的灰色公貓站在一塊樹幹上，瞪大雙眼呼喚族貓離開戰場。

麥鬚向後一躍。放開了被他踩在腳下的河族戰士。

這場戰鬥全是河族的錯！他們兩次指責風族偷了他們的魚，並威脅說要告訴其他的部族，說荒野上的那些貓都是小偷和強盜。好像所有的風族戰士都會打濕腳掌去追逐那些細長的獵物似的！

塵星下定決心，消除這抱怨的唯一方式就是教訓河族，讓他們明白風族貓非常強大，能夠獵捕自己的獵物，並且可以不依靠任何貓就能吃得很好。

「撤退！」石尾再次呼喊。

「鼠膽懦夫！」一名河族戰士在他們身後罵道。

「如果你們想偷我們的魚，那就該確信自己夠強壯，能從我們手裡把它搶走！」另一名河族戰士嘶鳴著。

麥鬚感到脊背上的毛髮豎了起來，撤退的命令讓他腳掌刺痛，耳朵像要被撕裂一樣。這些愚蠢的貓什麼時候才能明白，風族並沒有偷他們珍貴的魚呢？

他們帶頭朝兩腳獸的橋走去時，四周全是蘆葦。有那麼一陣子，除了族貓的喘息和蘆葦桿的嘎嘎聲響，麥鬚什麼也聽不見。



「馬上停下！」前方傳來一聲尖叫。

前邊的黑毛戰士鷹毛猛地停了下來，麥鬚來不及止步，一頭撞上他的屁股。他的目光越過族貓，看到一名毛色泛白的薑黃色河族戰士正擋在前方，怒視著石尾。

「你們該不會認為，我們會這麼輕易就放你們走吧？」那隻河族貓咆哮著。

石尾並未退縮，「迫不得已的話，我們也會戰鬥。」他回答道，「你希望那樣嗎？」

河族戰士露出利齒。「噢，我們會抓住一切機會痛擊小偷和強盜的！」他隨即躍向石尾。

石尾一個翻滾，用後腿踢向對手的腹部。蘆葦叢裡的簇簇聲越來越激烈發響，更多的河族戰士衝了過來，撲向風族貓。

一隻健壯的灰色虎斑貓把爪子插進了麥鬚的肩頭，然後把他摺倒在地。麥鬚掙扎脫身，隨即鮮血浸入他的皮毛中。他伸開四肢，跳向那名戰士。對方伏低身子，一躍而起，迎了上來。他們在空中相撞。虎斑貓緊抓住麥鬚，與他並肩摔倒在蘆葦叢邊上，半個身子躺在蘆葦中。

麥鬚覺得自己被濃密的灰毛堵的快要窒息了。他痛苦地抬起頭，想要呼吸，但目光竟直直地落在了雲莓那雙驚愕的雙眸中。

就在這時，雲莓身後浮現出一個黑影，一道閃閃發光的利爪呼地揮舞而下，準備插入她的頸部。

「不！」麥鬚大聲尖叫起來，瘋狂地一躍而起，將那名襲擊者撞入蘆葦叢中。

鹿毛抬起頭時，恰好看到麥鬚朝自己撲來，將他撞離那隻灰色的河族貓。

「不准你碰她，否則你一定會後悔的！」麥鬚低鳴著，憤怒地半眯著琥珀色的眼睛，緊盯著鹿毛。

「麥鬚，你不能這樣做！」灰色母貓掙扎起身，呼喊道，「我們只能效忠自己的部族！」

麥鬚口頭看了看她：「你認為，我會讓我的孩子被我的族貓傷害嗎？」

鹿毛簡直無法相信，她緊盯著麥鬚。「孩子？」她重複道。

棕色虎斑貓迎上她的目光：「雲莓懷了我的孩子。我絕不允許你傷害她。」

「小心！」母貓一聲尖叫。

剎那間，一名虎背熊腰的河族戰士騰空而起，一隻利爪呼嘯而至。接著，砰的一聲，麥鬚在襲擊者的重壓之下，四肢跪地，頹然倒下，閉上了雙眼。從他的肩膀湧出的鮮血流入潮濕的地上。灰色虎斑貓放開了他，抖動著自己的毛髮。

雲莓一動不動，直直地盯著那具癱軟的棕色屍體。「噢，麥鬚。怎麼會這樣？」她低吟著。

「所有的部族貓都到了嗎？」塵星站在巨大的灰色岩石上大聲問道。他周圍的樹木被晚風吹撫地沙沙作響，在月光照耀下的空地上投射著朦朦朧朧的陰影。

塵星之所以召集其他族長在這裡相見，是因為這片空地位於五個部族的中心，而且自



從那場最初將部族分開的戰爭結束後，這裡並不屬於任何一個部族。還能回憶起那場戰爭的長老們都遠遠地躲開空地，因為他們堅信，草葉上的血跡永遠無法被沖刷乾淨。

塵星選擇月圓之夜，是因為它能確保貓群的行程安全——沒有黑暗的誘惑引發出其不意的攻擊行動。

「都到了。」回答的是天族族長樺星。他以強有力的腰腹力量輕躍上岩石，來到塵星身旁。

其他族長也不甘心被落在岩石腳下，紛紛爬了上來：河族的燼星，影族的冬青星，還有雷族的白星，他的毛色亮如暗光下的月亮。

其餘的貓則是每個部族的巡邏隊，他們留在原地，尾巴環繞著腳掌，神情嚴峻地仰望著族長們。

「如果你是要為你們戰士的死而責備我的部族的話——」燼星豎起頸毛開口說道。

塵星搖了搖頭：「不，儘星，我把你們都叫到這裡來，並不是為了這個。在經歷如此艱難的一個禿葉季之後，我依然難以接受麥鬚的死，但如果他沒有……沒有愛上……雲莓的話，這一切都不會發生。」他低頭望著河族的貓，雲莓不在其中。或許，她就要生產了。

「從現在起，大家都必須忠誠於自己的部族。為了部族的利益，與其他部族貓之間的友誼必須拋在一邊。在戰鬥中，我們的戰士不能分心，只能為自己的部族而戰，絕不能為了其他理由而戰。大家同意嗎？」

白星站了起來：「部族至上。我認為很合理。」

「要是雷族偷襲我們的獵物，我們可沒辦法確保和平！」一名資深風族戰士嘶吼著。

「如果風族襲擊我們的邊界巡邏隊，我們也無法確保和平！」一名耳朵裂開的雷族戰士說道。

「哪個部族敢去相信影族呢？」另一隻貓問道。

貓群中忽然爆發出一聲巨吼。

「夠了！」塵星咆哮道。他伸直四肢，雙眼瞪著空地上的貓兒們。

「樺星，我比以往任何時候都看得更清楚，你的建議非常明智。雖然我懷疑，和平的氛圍是否能維持，哪怕只有一個晚上，但還是讓我們試試看吧，看看究竟會發生些什麼。」

「我要的正是這個。」樺星說道。



「五個部族的貓們！」塵星繼續說，「在此，我們達成一致：保護你的族貓，不惜犧牲性命。你可以跟其他部族的貓維持友誼，但你必須對你的部族效忠，就算他日必須在戰場上跟他們作戰。它將成為我們的守則，戰士的法規，我們每隻貓都需要將它牢記在心。到下個月圓之夜，願星族照亮你前行的道路。」他跳下岩石，甩了甩尾巴，帶領風族貓離開空地，朝沐浴在月光下的高沼地走去。